109

REVISED
Edition - 1



With Audio Mp3

Color CODED
(In Future will be Coded in Details)

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

" এ সেই কিতাব যাতে কোনই সন্দেহ নেই।
পথ প্রদর্শনকারী পরহেযগারদের জন্য "

" This is the Book about which there is no doubt,
a guidance for those conscious of Allah "

2 : 2

Recitation (তিলাওয়াত) By World -Famous Egyptian QARI
" Sheikh Abdul Basit 'Abd us-Samad "

109

Surah Al-Kafiroun / (আল্ - কা-ফিরুন)

(Disbelievers – ঈমান প্রত্যাখ্যানকারী)

ইবনে-কাসীরে কয়েকজন সাহাবী থেকে বর্ণিত তাঁরা রসূলুল্লাহ্ (সাঃ)-কে সূরা কাফিরুন এবং সূরা এখলাস ফজরের সুন্নাতে এবং মাগরিব পরবর্তী সুন্নাতে এ দু'টি সূরা অধিক পরিমাণে পাঠ করতে শুনেছেন।

হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) বর্ণনা করেন ওলীদ ইবনে মুগীরা, আস ইবনে ওয়ায়েল, আসওয়াদ ইবনে আবুদল মোত্তালিব ও উমাইয়া ইবনে খলফ প্রমুখ মক্কার বিশিষ্ট ব্যক্তিদের কয়েকজন একবার রসূলুল্লাহ্ (সাঃ)- এর কাছে এসে বললঃ আসুন, আমরা পরস্পরের মধ্যে এই শান্তিচুক্তি করি যে, একবছর আপনি আমাদের উপাস্যদের এবাদত করবেন এবং একবছর আমরা আপনার উপাস্যের এবাদত করব।

তিবরানীর রেওয়ায়েতে হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) বর্ণনা করেন, কাফেররা প্রথমে পারস্পরিক শান্তির স্বার্থে রসূলুল্লাহ্ (সাঃ)-এর সামনে এই প্রস্তাব রাখলো যে, আমরা আপনাকে বিপুল পরিমাণে ধনৈশ্বর্য দেব, ফলে আপনি মক্কার সর্বাধিক ধনাঢ্য ব্যক্তি হয়ে যাবেন। আপনি যে মহিলাকে ইচ্ছা বিবাহ করতে পারবেন। বিনিময়ে শুধু আমাদের উপাস্যদেরকে মন্দ বলবেন না। যদি আপনি এটাও মেনে না নেন, তবে একবছর আমরা আপনার উপাস্যের এবাদত করব এবং একবছর আপনি আমাদের উপাস্যদের এবাদত করবেন।

আবু সালেহ্-এর রেওয়ায়েতে হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) বলেনঃ মক্কার কাফেররা পারস্পরিক শান্তির লক্ষ্যে এই প্রস্তাব দিল যে, আপনি আমাদের কোন প্রতিমার গায়ে কেবল হাত লাগিয়ে দিন, আমরা আপনাকে সত্য বলব। এর পরিপ্রেক্ষিতে জিবরাঈল সূরা কাফিরূন নিয়ে আগমন করলেন। এতে কাফেরদের ক্রিয়াকর্মের সাথে সম্পর্কচ্ছেদ এবং আল্লাহ্ তা'আলার অকৃত্রিম এবাদতের আদেশ আছে।

109

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al - Kafiroun (আল্ - কা-ফিরুন)
Title (টাইটেল / Other Names)	Atheists / The Disbelievers নাস্তিক / ঈমান প্রত্যাখ্যানকারী
# Sura (সূরা নং)	109
Descent (অবতীর্ণ)	Makki
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 6
# Word No. (শব্দ সংখ্যা)	26 (With Repeated words)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

109 : 1/6

6208 / 6236

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ

V N VOC N

Audio



Qul Yâ-'ayyuha Al-Kāfirouna

বল, " হে কাফেরগণ !

Say, " O disbelievers !

Word No.

1 / 00000 ➤ قُلْ – Say – বল)

2 / 00000 ➤ يَا أَيُّهَا – O – (হে) [Prefix ya = Vocative Particle (সম্বোধন পদ)]

3 / 00000 ➤ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ – O disbelievers !

– [হে কাফেরগণ ! (ঈমান প্রত্যাখ্যানকারী , অস্বীকারকারী)]

Surah Al Kafiroun

109 : 2/6

6209 / 6236

لَآ	أَعۡبُدُ	مَا	تَعۡبُدُونَ
NEG	V	REL	PRON V

Audio



Lâ 'A‘-budu Mā Ta‘-budouna

আমি এবাদত করিনা, তোমরা যার এবাদত কর।

I do not worship what you worship.

Word No.

4 / 00000 ➤ لَا – Not – (না)

5 / 00000 ➤ لَا أَعۡبُدُ – I don’t worship – (আমি এবাদত করি না)

6 / 00000 ➤ مَا – what – (যার) [REL – Relative pronoun – সাপেক্ষ সর্বনাম]

7 / 00000 ➤ مَا تَعۡبُدُونَ – what you worship – (তোমরা যার এবাদত কর)

109 : 3/6

أَعْبُدُ مَآ عَبِدُونَ أَنتُمْ وَلَآ

V REL N PRON NEG CONJ

6210 / 6236

Audio



Wa lâ 'Antum ʻĀbidouna Mâ 'Aʻ-budu

এবং তোমরাও এবাদতকারী নও, যার এবাদত আমি করি।

Nor are you worshippers of what I worship.

Word No.

8 / 00000 ➤ وَلَا – And not – (এবং নও / না)

9 / 00000 ➤ أَنتُمْ – you – (তোমরা) [Personal Pronoun (2nd Person – Plural)]

10 / 00000 ➤ عَابِدُونَ – (are) worshippers – (এবাদতকারী)

11 / 00000 ➤ مَا – (of) what – (যার)

12 / 00000 ➤ أَعْبُدُ – I worship – (আমি এবাদত করি)

109 : 4/6

6211 / 6236

وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ

PRON V REL N PRON NEG CONJ

Audio



Wa lâ 'Ana ‘Abidunm -mā ‘Abadttum

এবং আমি এবাদতকারী নই, যার এবাদত তোমরা কর।

Nor am I a wosrshipper of what you worship .

Word No.

13 / 00000 ➤ وَلَآ – And not – (এবং নই)

14 / 00000 ➤ أَنَا – I am – (আমি) [Personal Pronoun (Ist Person - Singular)]

15 / 00000 ➤ عَابِدٌ – a worshipper – (এবাদতকারী)

16 / 00000 ➤ مَّا – (Of) what – (যার)

17 / 00000 ➤ عَبَدتُّمْ – you worship – (তোমরা এবাদত কর)

109 : 5/6

أَعْبُدُ مَآ عَٰبِدُونَ أَنتُمْ وَلَآ

V REL N PRON NEG CONJ

6212 / 6236

Audio



Wa lâ 'Antum ‘Ābidouna Mâ 'A‘-budu

এবং তোমরাও এবাদতকারী নও, যার এবাদত আমি করি ।

Nor you are worshippers of what I worship.

Word No.

18 / 00000 ➤ وَلَا – And not – (এবং নও)

19 / 00000 ➤ أَنتُمْ – you – (তোমরা) [Personal Pronoun (2nd Person - Plural)]

20 / 00000 ➤ عَابِدُونَ – (are) worshipers – (এবাদতকারী)

21 / 00000 ➤ مَا – (of) what – (যার)

22 / 00000 ➤ أَعْبُدُ – I worship – (আমি এবাদত করি)

109 : 6/6



6213 / 6236

Audio

Lakum Deenukum Wa-liya Deeni

তোমাদের জন্যে তোমাদের ধর্মমত এবং আমার জন্য আমার ধর্মমত। ”

For you is your religion, and for me is my religion.

Word No.

23 / 00000 ➤ لَ كُمْ – for you – (তোমাদের জন্যে)

24 / 00000 ➤ دِينُ كُمْ – (is) your religion – (তোমাদের দ্বীন / ধর্মমত)

25 / 00000 ➤ وَ لِيَ – and for me – (এবং আমার জন্য)

26 / 00000 ➤ دِينِ – (is) my religion – (আমার দ্বীন / ধর্মমত)

Book Reference

For Translation (অনুবাদ)

*** " Bengali – Translation " by :

[Mareful Quran / Ibn Kathir / Yusuf Ali / Tafhimul Quran / Fee Zilzal Quran / Dr. Zohurul Hoque]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে কুর'আনের প্রতিটা আরবি শব্দের অর্থকে ঠিক রেখে বাংলা অনুবাদ করা হয়েছে যাতে কোন শব্দের অর্থ বাদ না পড়ে , এবং যেটা সবচেয়ে সহজবোধ্য । তবে যেসব ক্ষেত্রে কুর'আনের শাব্দিক অর্থ সম্পূর্ণরূপে অনুবাদগুলিতে আছে সেটা নেওয়া হয়েছে । কারণ বিখ্যাত যেসব অনুবাদক অনুবাদ করেছেন সেখানে কিছু শব্দের অর্থ আছে যেগুলি অনুবাদকরা উহ্য / Silent রেখে ভাবার্থের মাধ্যমে প্রকাশ করেছেন বাক্যের পূর্ণতা রক্ষার্থে আবার অনেক নতুন শব্দ ব্যবহার করেছেন মানুষের সহজার্থে যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে । যে কারণে শব্দের অর্থ খুঁজতে গেলে আমরা পাইনা , কিছু হয়তো মিলানো যায় তবে বেশীর ভাগি ভাবার্থের মধ্যে লুকানো থাকে । যেহেতু এটা শব্দার্থে কুর'আন সুতরাং কোন শব্দকে বাদ না রাখার চেষ্টা করা হয়েছে এবং যেসব ক্ষেত্রে ভাবার্থের কোন শব্দ অর্থ্যাৎ যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে সেগুলিকে ব্রাকেট [ ] এর মধ্যে রাখা হয়েছে । যাতে আমরা সহজে প্রতিটা শব্দের অর্থ কে মিলিয়ে পড়তে পারি এবং নিশ্চিত হতে পারি প্রতিটা শব্দের অর্থ। কারণ আমরা শব্দের অর্থ না জানার কারণে অনেকেই আছি কোন অনুবাদকের অনুবাদ পড়লে মনে করি এখানে যা আছে সবটুকুই আল্লাহ্ বলেছেন সরাসরি কুর'আনে। কিন্তু প্রকৃতপক্ষে সেটা না, এজন্য ব্রাকেট দেখলেই আমরা বুঝতে পারব এটা সরাসরি আল্লাহ্ বলেননি কিন্তু ভাবার্থে আছে । আল্লাহর বাণী আর মানুষের চিন্তা থেকে আসা ভাবার্থ যেন আমরা মিশিয়ে না ফেলি এটা আমাদের লক্ষ্য রাখতে হবে ।

*** " English - Translation " by :

[Sahih International / Yusuf Ali / Pickthell / Shakir / Mohammad sarwar
Mohsin Khan / Arberry]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে সহজবোধ্য একটি ইংরেজি অনুবাদ করা হয়েছে ।

Book Reference

For Word Meaning (শব্দার্থ)

*** Bengali Tafsir

তাফসিরে মা'আরেফুল কুর'আন [হজরত মওলানা মুফতি মুহাম্মাদ শফি' (রহঃ)] অনুবাদ : মওলানা মুহিউদ্দিন খান
তাফসিরে ইবনে কাসীর [হাফেজ ইমামুদ্দিন ইবনে কাসীর (রহঃ)] অনুবাদ : ডঃ মুহাম্মাদ মুজিবুর রহমান]
ফী - যিলাযিল কুর'আন – সাইয়েদ কুতুব শহীদ (রহঃ)
তাফহীমুল কুর'আন – সাইয়েদ আবুল আ'লা মওদুদী (রহঃ)

*** English Tafsir :

www.quran4u.com [By Ibn Kathir]

*** Advanced English Tafsir [Language Research type]

www.linguisticmiracle.com [By Nouman Ali Khan – DREAM Tafseer]
http://corpus.quran.com/ [Arabic Quran language Research Group from University Of Leeds]

*** Dictionary : (Arabic to English)

1) LEXICON By Edward William Lane 2) Classic Arabic dictionary By Abdul Mannan Omar 3) By Abdul Karim Parekh

*** Word for Word Quran (Arabic to English)

1) Dr. Shehnaz shaikh / Mr. kausar khatri 2) Mohammad Mohar Ali 3) Sheikh Abdul Karim Parekh

*** Font Collection : http://corpus.quran.com/

.....And more other websites.....

A
Non-Profit
(Individual)

EASY
Al-Qur'an
Project

Project Status :
(Ongoing)

Start Date :
2011

Will be continued
Until Finish
Insha ALLAH

.....If u find any un-intentional Mistake ,
please let me know sothat can correct immediately.....

Feel free to contact
via
www.easy-quran.net

May Allah accept all our deeds & make more easier to understand Quran.....

.....Ameen .....

By
Engr. Md. Ariful Islam
(Civil Engineer – B.Sc.)
[CUET]
Non- Resident - Bangladeshi – United Arab Emirates

Warning !!

Always check your Last Up-dated date, otherwise again download that Sura to get More details / Corrected information

আপনার Last Download এর Date টি সর্বদা check করুন , যাতে কোন সংশোধন / নতুন কোন তথ্য যোগ হলে সূরাটি আবার Download করতে পারেন ।

Last Updated :
15 / 02 / 2013